

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

| <u>Nummer</u> | Inhoud | Bladzijde |
|---------------|---|-----------|
| | I Mededelingen | |
| | Commissie | |
| 94/C 8/01 | Ecu..... | 1 |
| 94/C 8/02 | Informatieprocedure — Technische voorschriften ⁽¹⁾ | 2 |
| 94/C 8/03 | Resolutie van het Raadgevend Comité van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal betreffende bepaalde aspecten van de financiële activiteiten van het EGKS-Verdrag ⁽¹⁾ | 3 |
| 94/C 8/04 | Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak nr. IV/M.269 — Shell/Montecatini) ⁽¹⁾ | 4 |
| 94/C 8/05 | Lijst van inrichtingen in Bulgarije die erkend zijn voor de invoer van vers vlees in de Gemeenschap | 5 |
| 94/C 8/06 | Wijziging van de lijst van inrichtingen in Canada, die erkend zijn voor de invoer van vers vlees in de Gemeenschap (a) | 5 |
| 94/C 8/07 | Recapitulatie van de aanbestedingsprocedures, gepubliceerd in het <i>Supplement op het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen</i> , voor door de Europese Gemeenschap (EEG) gefinancierde projecten (Europees Ontwikkelingsfonds (EOF) of begroting van de Europese Gemeenschappen) (Week van 4 tot en met 8 januari 1994) | 6 |

I

(Mededelingen)

COMMISSIE

ECU (*)

11 januari 1994

(94/C 8/01)

Bedrag in nationale valuta voor één eenheid:

| | | | |
|-----------------------------------|----------|------------------------|---------|
| Belgische en Luxemburgse frank | 40,3925 | US-dollar | 1,11374 |
| Deense kroon | 7,52051 | Canadese dollar | 1,47180 |
| Duitse mark | 1,93846 | Yen | 125,518 |
| Griekse drachme | 278,846 | Zwitserse frank | 1,64499 |
| Peseta | 160,890 | Noorse kroon | 8,37586 |
| Franse frank | 6,59110 | Zweedse kroon | 9,13877 |
| Iers pond | 0,775367 | Finse mark | 6,41624 |
| Lire | 1899,75 | Oostenrijkse schilling | 13,6255 |
| Gulden | 2,17079 | IJslandse kroon | 81,3919 |
| Escudo | 197,243 | Australische dollar | 1,61364 |
| Pond sterling | 0,747726 | Nieuwzeelandse dollar | 1,98811 |
| | | Zuidafrikaanse rand | 3,78893 |

De Commissie heeft een telexdienst met automatisch antwoordmechanisme in gebruik genomen die elke gebruiker, op diens aanvraag per telex, de omwisselingskoers in de voornaamste valuta geeft.

Deze dienst functioneert elke dag van 15.30 uur tot de volgende dag 13.00 uur.

De gebruiker dient als volgt te handelen:

- telex nr. 23789 te Brussel kiezen;
- zijn eigen telexadres geven;
- de code „cccc” vormen die het automatisch antwoordmechanisme in werking stelt en hem de omwisselingskoersen van de ecu per telex geeft;
- de mededeling niet onderbreken vóór het einde van de boodschap dat aangegeven wordt door het teken „ffff”.

Noot: De Commissie heeft ook een telexapparaat met automatische beantwoorder (nr. 21791) en een telekopieerapparaat met automatische beantwoorder (nr. 296 10 97) die dagelijkse gegevens betreffende de berekening van de landbouwmrekeningskoersen verstrekken.

(*) Verordening (EEG) nr. 3180/78 van de Raad van 18 december 1978 (PB nr. L 379 van 30. 12. 1978, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1971/89 (PB nr. L 189 van 4. 7. 1989, blz. 1).

Besluit 80/1184/EEG van de Raad van 18 december 1980 (Overeenkomst van Lomé) (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 34).

Beschikking nr. 3334/80/EGKS van de Commissie van 19 december 1980 (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 27).

Financieel Reglement van 16 december 1980 voor de toepassing van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 23).

Verordening (EEG) nr. 3308/80 van de Raad van 16 december 1980 (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 1).

Beschikking van de Raad van Gouverneurs van de Europese Investeringsbank van 13 mei 1981 (PB nr. L 311 van 30. 10. 1981, blz. 1).

Informatieprocedure — Technische voorschriften

(94/C 8/02)

(Voor de EER relevante tekst)

- Richtlijn 83/189/EEG van de Raad van 28 maart 1983 betreffende een informatieprocedure op het gebied van normen en technische voorschriften (PB nr. L 109 van 26. 4. 1983, blz. 8).
- Richtlijn 88/182/EEG van de Raad van 22 maart 1988 houdende wijziging van Richtlijn 83/189/EEG (PB nr. L 81 van 26. 3. 1988, blz. 75).

Door de Commissie ontvangen kennisgevingen van nationale ontwerp-voorschriften op technisch gebied:

| Referentie (*) | Titel | Standstill-termijn drie maanden (*) |
|----------------|---|-------------------------------------|
| 93-0345-P | Wetsontwerp inzake de productie, verkoop en controle op conformiteit van beton en hydraulische bindmiddelen met de voorwaarden die zijn vastgelegd in de Portugese norm NP EN 206 (1993) — Beton, gedrag, productie, verkoop en gelijkvormigheidscriteria | 5. 4. 1994 |
| 93-0346-DK | Besluit betreffende de beperking van het formaldehyde-gehalte in textiel en bekledingsstoffen | 1. 3. 1994 |
| 93-0347-P | Microbiologische criteria die gehanteerd moeten worden bij de beoordeling van gebak en banketbakkerscremes | 7. 3. 1994 |

(*) Jaar — registratienummer — kennisgevende Lid-Staat.

(*) Termijn waarbinnen de Commissie en de Lid-Staten commentaar kunnen leveren.

(*) De gebruikelijke informatieprocedure is niet van toepassing voor kennisgevingen met betrekking tot de farmacopee.

(*) Geen vervaldatum omdat de Commissie de motivering inzake de urgentie heeft aanvaard.

De Commissie herinnert aan haar mededeling van 1 oktober 1986 (PB nr. C 245 van 1. 10. 1986, blz. 4) volgens welke zij van oordeel is dat, indien een Lid-Staat een technisch voorschrift vaststelt dat onder het toepassingsgebied van Richtlijn 83/189/EEG valt, zonder het ontwerp mede te delen aan de Commissie of de standstill-verplichting na te komen, het aldus vastgestelde voorschrift niet kan worden toegepast jegens derden in het rechtsstelsel van de betrokken Lid-Staat. De Commissie is derhalve van oordeel dat de partijen het recht hebben van de nationale rechterlijke instanties te verwachten dat zij weigeren nationale technische voorschriften toe te passen die niet volgens de vereisten van het Gemeenschapsrecht zijn aangemeld.

Voor eventuele inlichtingen over de kennisgevingen kunt u terecht bij de nationale diensten waarvan een lijst is gepubliceerd in *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 67 van 17 maart 1989.

RESOLUTIE VAN HET RAADGEVEND COMITÉ VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAP VOOR KOLEN EN STAAL

betreffende bepaalde aspecten van de financiële activiteiten van het EGKS-Verdrag

(94/C 8/03)

(Goedgekeurd met één stem tegen tijdens de 311e zitting van 17 december 1993)

(Voor de EER relevante tekst)

HET RAADGEVEND COMITÉ VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAP VOOR KOLEN EN STAAL (EGKS),

— kennis genomen hebbende:

- van het ontwerp van de operationele begroting EGKS voor 1994 ⁽¹⁾,
- van de mededeling van de Commissie aan de Raad van 20 oktober 1993 „Toekomst van het EGKS-Verdrag — Activiteit opgenomen/verstrekte leningen” ⁽²⁾,
- van het werkdocument van de Commissie van 20 oktober 1993, ter aanvulling van de mededeling aan de Raad over de toekomst van het EGKS-Verdrag — Financiële activiteiten ⁽³⁾;

- na een eerste onderzoek van deze documenten tijdens de zittingen van 12 november en 17 november 1993;
- gehoord hebbende de uitleg en toelichting die gedurende deze zittingen door de vertegenwoordigers van de Commissie zijn gegeven;
- verwijzend naar zijn memorandum van 20 november 1992 ⁽⁴⁾, dat met algemene stemmen was goedgekeurd,

1. *onderstreept* dat het complexe karakter van de financiële vooruitzichten, die doorslaggevend zijn voor de toekomst, een diepgaand onderzoek vereist dat binnen afzienbare tijd zal worden gevolgd door een stellingname van het Comité inzake het geheel van de door de Commissie ingediende voorstellen;
2. *vestigt* echter opnieuw de aandacht van de Commissie op de ernstige crisis en de structurele veranderingen waarmee de ijzer- en staalindustrie alsmede de steenkoolindustrie op het ogenblik worden geconfronteerd en op de voor deze beide industrieën daaruit voortvloeiende grote behoeften aan financiële middelen;
3. *merkt op* dat de daling van de vraag naar staal in de Europese Unie een van de oorzaken van de crisis in de ijzer- en staalindustrie is en dat deze crisis nog wordt geaccentueerd door de moeilijkheden in verband met de herstructurering, de invoer, dikwijls tegen dumpingprijzen, afkomstig uit Oost-Europa, alsmede door de beperking van de import in de Verenigde Staten van Amerika;

4. *stelt vast* dat de uit deze crisis voortvloeiende daling van de staalproductie in de Europese Unie van rechtstreekse invloed is op de vraag naar cokeskolen en cokes. Deze teruggang van de vraag, waarbij nog komt de huidige daling van de vraag naar kolen voor warmteproductie, treft de Europese steenkoolindustrie op een tijdstip dat ook deze zich in een moeilijke herstructureringsfase bevindt, als gevolg van de zware druk die op de gehele energiemarkt wordt uitgeoefend en van bepaalde besluiten in het kader van het energiebeleid;

5. *onderstreept* dat het van groot belang acht dat in de begrotingsvoorstellen aanzienlijke en voldoende middelen worden toegewezen aan de sociale maatregelen in de kolen- en staalsector en

vraagt bovendien om de spoedige definitie van een sociale component „kolen”, zoals die in de ijzer- en staalsector is gepland, alsmede om de organisatie van een passende inzet van de algemene communautaire instrumenten op sociaal gebied, ter begeleiding van de herstructurering van de ijzer- en staalindustrie en van de steenkoolindustrie;

6. *is zich bewust* van de ernst van de budgettaire situatie van de EGKS in 1994, maar *kan niet aanvaarden* dat de tenuitvoerlegging van de aan de herstructurering verbonden maatregelen leidt tot een sterke vermindering van de steun aan het industriële en sociale onderzoek;

herinnert in dit verband eraan dat het zich heeft uitgesproken voor overdracht aan de EIB van de omschakelingsleningen waarop rentesubsidies worden toegepast en die nog steeds op een zeer hoog niveau liggen. Het Comité herhaalt derhalve zijn reeds vele malen geformuleerde wens, deze te zien reduceren tot een bedrag dat lager ligt dan het thans voorziene;

betreurt het ontbreken van informatie over de mogelijkheden van een daadwerkelijke integratie van de onderzoeksactiviteiten in de algemene onderzoeksprogramma's van de Europese Unie;

7. *verzoekt* dientengevolge de Commissie, die tot nog toe het belang van de sociale maatregelen van de EGKS heeft erkend, de aangekondigde sociale maatregelen spoedig ten uitvoer te leggen en zijn sociale verantwoordelijkheid ten opzichte van de beide betrokken sectoren op zich te nemen, overeenkomstig het EGKS-Verdrag, zonder echter de uitgaven ten behoeve van het onderzoek aanzienlijk te beknootten.

⁽¹⁾ Doc. SEC(93) 1762 def.

⁽²⁾ Doc. COM(93) 512 def.

⁽³⁾ Doc. SEC(93) 1596 def.

⁽⁴⁾ PB nr. C 14 van 20. 1. 1993, blz. 5.

Voorafgaande aanmelding van een concentratie**(Zaak nr. IV/M.269 — Shell/Montecatini)**

(94/C 8/04)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Op 4 januari 1994 ontving de Commissie een aanmelding van een beoogde concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad ⁽¹⁾ waarin is medegedeeld dat de onderneming Shell Petroleum NV, die tot de Royal Dutch Shell groep behoort, en de onderneming Montedison Nederland NV, die volledige zeggenschap heeft over Montecatini Nederland BV, in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van deze verordening gezamenlijk zeggenschap verkrijgen over een nieuw gestichte vennootschap die een gezamenlijke onderneming is waarin Shell en Montedison al hun wereldwijde activiteiten op het gebied van polyolefinen zullen inbrengen.

2. De bedrijfswerkzaamheden van de desbetreffende ondernemingen zijn:

- voor Shell Petroleum NV: olie, aardgas, chemicaliën, steenkool en metalen;
- voor Montedison Nederland NV: suiker en afgeleide producten, zetmeel en afgeleide producten, consumentengoederen, industriële oliën, diervoeders, chemicaliën, farmaceutische producten, energie;
- voor Montecatini Nederland BV: een onderneming waarin alle belangen van Montedison Nederland NV op het gebied van polyolefinen zijn ondergebracht.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EEG) nr. 4064/89 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter nog aangehouden.

4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen de Commissie per telefax (faxnummer (32-2) 296 43 01) of per post, onder vermelding van referentie IV/M.269 — Shell/Montecatini, op onderstaand adres worden toegezonden:

Commissie van de Europese Gemeenschappen,
Directoraat-generaal Concurrentie (DG IV),
Task Force Fusiecontrole,
Kortenberglaan 150,
B-1049 Brussel.

(¹) PB nr. L 395 van 30. 12. 1989; gewijzigde versie: PB nr. L 257 van 21. 9. 1990, blz. 13.

**Lijst van inrichtingen in Bulgarije die erkend zijn voor de invoer van vers vlees in de
Gemeenschap**

(94/C 8/05)

Beschikking C(93) 4087 van de Commissie van 21 december 1993

(Richtlijn 72/462/EEG van de Raad, artikel 4, lid 1)

| Erkennings- nummer | Inrichting/Adres | Categorie (*) | | | | | | | |
|-----------------------|---------------------------------|---------------|---|---|---|-----|---|---|----------------------|
| | | S | U | K | R | S/G | V | E | BO |
| 6 | Mesokombinat Dobrich, Dobrich | × | × | | | | × | | (¹) T |
| 13 | Rodopa Shumen, Shumen | × | × | | | × | × | | (¹) T |
| 21 | Mecom, Silistra | × | × | | | × | × | | (¹) T |
| 28 | Mesokombinat Svichtov, Svichtov | × | | | | × | × | | (¹) T |
| 31 | Mesokombinat Vratza, Vratza | × | | | | × | | | (¹) (?) |

(*) S: Slachthuis
U: Uitsnijderij
K: Koelinrichting

R: Rundvlees
S/G: Schapevlees/Geitevlees
V: Varkensvlees
E: Vlees van eenhoevige dieren

BO: Bijzondere opmerkingen

T: Inrichtingen met de kenletter „T” mogen in de zin van artikel 4 van Richtlijn 77/96/EEG het in artikel 2 van die richtlijn bedoelde onderzoek op de aanwezigheid van trichinen uitvoeren.

(¹) Uitzonderd slachtafval.

(?) Uitsluitend gekoelde geslachte dieren.

**Wijziging van de lijst van inrichtingen in Canada, die erkend zijn voor de invoer van vers vlees
in de Gemeenschap (a)**

(94/C 8/06)

Beschikking C(93) 4088 van de Commissie van 21 december 1993

(Richtlijn 72/462/EEG van de Raad, artikel 4, lid 1)

| Erkennings- nummer | Inrichting/Adres | Categorie (*) | | | | | | | |
|-----------------------|--|---------------|---|---|---|-----|---|---|----------------------|
| | | S | U | K | R | S/G | V | E | BO |
| 54 | Alsask Processors Co. Ltd, Edmonton, Alberta | × | × | | × | | | | (¹) (?) |
| 320 | Société en commandite Olymel, Saint Valérien, Québec | × | | | | | × | | (¹) |

(*) S: Slachthuis
U: Uitsnijderij
K: Koelinrichting

R: Rundvlees
S/G: Schapevlees/Geitevlees
V: Varkensvlees
E: Vlees van eenhoevige dieren

BO: Bijzondere opmerkingen

(¹) Bison ingesloten.

(²) Afgevoerd van de lijst voor vlees van eenhoevige dieren.

(³) Naamwijziging.

(a) PB nr. C 173 van 24. 6. 1993, blz. 6.

Recapitulatie van de aanbestedingsprocedures, gepubliceerd in het *Supplement op het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*, voor door de Europese Gemeenschap (EEG) gefinancierde projecten (Europees Ontwikkelingsfonds (EOF) of begroting van de Europese Gemeenschappen)

(Week van 4 tot en met 8 januari 1994)

(94/C 8/07)

| Nummer van de aanbesteding | Nummer en datum van het <i>Supplement op het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen „S”</i> | Land | Project | Uiterste aanbestedingsdatum |
|----------------------------|--|-----------------|--|-----------------------------|
| 3791 | S 2 van 5. 1. 1994 | Botswana | BW-Selebi-Phikwe: Vorkheftruck | 2. 3. 1994 |
| 3792 | S 2 van 5. 1. 1994 | Botswana | BW-Selebi-Phikwe: Luchtcompressor | 2. 2. 1994 |
| 3772 | S 2 van 5. 1. 1994 | Vietnam | VN-Hanoi: Geneesmiddelen | 3. 3. 1994 |
| 3764 | S 2 van 5. 1. 1994 | Republiek Kenia | KE-Nairobi: Apparatuur voor laboratorium | 11. 3. 1994 |
| 3779 | S 2 van 5. 1. 1994 | Republiek Kenia | KE-Nairobi: Voertuigen en diverse uitrustingen | 10. 3. 1994 |
| 3801 | S 4 van 7. 1. 1994 | Republiek Kenia | KE-Nairobi: Diverse uitrustingen | 15. 3. 1994 |
| 3803 | S 4 van 7. 1. 1994 | Botswana | BW-Selebi-Phikwe: Pijpenstelsel | 6. 4. 1994 |
| 3804 | S 4 van 7. 1. 1994 | Botswana | BW-Selebi-Phikwe: Verdamperspijpen | 6. 4. 1994 |